

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

Rådet

97/C 297/01

Gemensam ståndpunkt (EG) nr 34/97 av den 22 juli 1997, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 189b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel

1

97/C 297/02

Gemensam ståndpunkt (EG) nr 35/97 av den 24 juli 1997, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 189b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatyrket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles

6

I

(Meddelanden)

RÅDET

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 34/97

antagen av rådet den 22 juli 1997

inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 97/.../EG av den ... om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel

(97/C 297/01)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS
RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna förfarandet⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

I artikel 4 i direktiv 89/398/EEG⁽⁴⁾ föreskrivs att de särskilda bestämmelser som skall gälla för de grupper av

livsmedel som anges i bilaga I till nämnda direktiv skall fastställas genom särdirektiv.

Hittills har särdirektiv antagits om modersmjölksersättning och tillskottsnäring⁽⁵⁾, om spannmålsbaserade livsmedel och barnmat för spädbarn och småbarn⁽⁶⁾ samt om livsmedel avsedda att användas i energibegränsande dieter för viktminskning⁽⁷⁾. Med hänsyn till folkhälsan finns det skäl att anta särskilda bestämmelser i enlighet med artikel 4 i direktiv 89/398/EEG för näringspreparat för särskilda medicinska behov och livsmedel avsedda att intas i samband med mycket krävande muskelarbete, särskilt för idrottande, som anges i bilaga I till det direktivet.

Grupperna natriumfattiga livsmedel, inklusive natriumfattiga eller natriumfria dietsalter och glutenfria livsmedel kan släppas ut på marknaden under tillfredsställande betingelser och officiellt övervakas på ett effektivt sätt i enlighet med de allmänna bestämmelserna i direktiv 89/398/EEG, förutsatt att villkor fastställs för användningen av vissa uttryck för att ange produkternas särskilda näringsegenskaper.

⁽¹⁾ EGT C 108, 16.4.1994, s. 17, och EGT C 35, 8.2.1996, s. 17.

⁽²⁾ EGT C 388, 31.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 11 oktober 1995 (EGT C 287, 30.10.1995, s. 108), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 juli 1995 och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 186, 30.6.1989, s. 27. Direktivet senast ändrat genom direktiv 96/84/EG (EGT L 48, 19.2.1997, s. 20).

⁽⁵⁾ Kommissionens direktiv 91/321/EEG av den 14 maj 1991 om modersmjölksersättning och tillskottsnäring (EGT L 175, 4.7.1991, s. 35). Direktivet ändrat genom direktiv 96/4/EG (EGT L 49, 28.2.1996, s. 12).

⁽⁶⁾ Kommissionens direktiv 96/5/EG av den 16 februari 1996 om spannmålsbaserade livsmedel och barnmat för spädbarn och småbarn (EGT L 49, 28.2.1996, s. 17).

⁽⁷⁾ Kommissionens direktiv 96/8/EG av den 26 februari 1996 om livsmedel avsedda att användas i energibegränsande dieter för viktminskning (EGT L 55, 6.3.1996, s. 22).

Att låta dessa kategorier utgå ur bilaga I till direktiv 89/398/EEG skulle ligga i linje med de strävanden som görs för att undvika onödigt detaljerad lagstiftning.

Det framgår inte klart om det finns tillräcklig grund för att anta särskilda bestämmelser för den grupp som anges i punkt 9 i bilaga I till direktiv 89/398/EEG, nämligen gruppen av livsmedel för personer med störd kolhydratomsättning (diabetes).

Därför bör råd inhämtas bland annat från Vetenskapliga livsmedelskommittén innan ett slutligt beslut i frågan fattas.

Det är fortfarande möjligt att på gemenskapsnivå harmonisera bestämmelser som gäller för andra grupper av specialdestinerade livsmedel för att främja konsument-skydd och fri rörlighet för sådana livsmedel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE,

Artikel 1

Direktiv 89/398/EEG ändras på följande sätt:

1. Följande artiklar skall införas:

"Artikel 4a

Föreskrifter för användningen av begrepp som rör

— nedsatt natrium- eller saltinnehåll eller natrium- eller saltfri/fritt (natriumklorid, bordssalt),

— avsaknad av gluten,

som kan användas för att beskriva de produkter som anges i artikel 1 skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 13.

Artikel 4b

Före den ...(*) skall kommissionen efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om huruvida det är önskvärt med särskilda bestämmelser om livsmedel avsedda för personer med störd kolhydratomsättning (diabetes).

Mot bakgrund av slutsatserna i denna rapport skall kommissionen antingen, i enlighet med förfarandet i artikel 13, utarbeta de särskilda bestämmelserna i fråga eller, i enlighet med förfarandet i artikel 100a i fördraget, lägga fram lämpliga förslag om ändringar av detta direktiv."

(*) Tre år efter den dag då detta direktiv offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Artikel 9.5 skall ersättas med följande:

"5. Före den ...(*) och därefter vart tredje år skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet sända en rapport om tillämpningen av denna artikel."

3. Bilaga I skall ersättas med följande:

"BILAGA I

— Grupper av specialdestinerade livsmedel för vilka särskilda bestämmelser kommer att fastställas genom särdirektiv⁽¹⁾:

1. Modersmjölksersättning och tillskottsnäring.
2. Spannmålsbaserade livsmedel och barnmat för spädbarn och småbarn.
3. Livsmedel avsedda för att användas i energibegränsande dieter för viktminskning.
4. Näringspreparat för särskilda medicinska behov.
5. Livsmedel avsedda att intas i samband med mycket krävande muskelarbete, särskilt för idrottande.

— Grupper av specialdestinerade livsmedel för vilka särskilda bestämmelser kommer att fastställas genom ett särdirektiv⁽¹⁾ beroende på resultatet av det förfarande som anges i artikel 4b:

6. Livsmedel avsedda för personer med störd kolhydratomsättning (diabetes).

⁽¹⁾ Det förutsätts att varor som redan finns på marknaden när direktivet antas inte kommer att beröras av detta."

Artikel 2

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den ...(**). De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Dessa bestämmelserna skall tillämpas så att

- handel med produkter som uppfyller villkoren i detta direktiv tillåts senast den ...(**),
- handel med produkter som inte uppfyller villkoren i detta direktiv förbjuds senast den ...(***)

(*) Tre år efter den dag då detta direktiv offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

(**) 12 månader efter den dag då detta direktiv offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

(***) 18 månader efter den dag då detta direktiv offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ... den ...

*På Europaparlamentets
vägnar
Ordförande*

*På rådets vägnar
Ordförande*

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

1. Den 6 april 1994⁽¹⁾ lade kommissionen fram ett förslag till direktiv på grundval av artikel 100a i EG-fördraget om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel.
2. Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén avgav sina yttranden den 11 oktober 1995⁽²⁾ och den 6 juli 1994⁽³⁾.
3. Den 29 januari 1996⁽⁴⁾ överlämnade kommissionen sitt ändrade förslag till rådet.
4. Den 22 juli 1997 antog rådet sin gemensamma ståndpunkt i enlighet med artikel 189b i fördraget.

II. MÅL

Med hänsyn till ordförandeskapets slutsatser efter Europeiska rådet i Edinburgh den 11 och 12 december 1992, vilka syftade till att förenkla vissa direktiv som anses vara alltför detaljerade, och med hänsyn till de erfarenheter som har gjorts efter antagandet av detta direktiv, föreslog kommissionen i sitt ändrade förslag i huvudsak att antalet grupper för vilka särdirektiv om specialdestinerade livsmedel skall antas begränsas till fem och dessutom angav ordförandeskapet villkor för användningen av vissa uttryck för att ange särskilda näringssegenskaper.

III. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

1. Rådet har granskat detta förslag i tre år och texten har i sin helhet omarbetats avsevärt under detta arbete.

Rådet avvek från kommissionens ståndpunkt vid utformningen av sin gemensamma ståndpunkt, där det på flera punkter togs hänsyn till Europaparlamentets förslag och farhågor.

2. Rådet godtog ändringsförslag 4 (nytt stycke i ingressen), där det fastställs att målet för en harmonisering av de nationella bestämmelserna å ena sidan är att skydda konsumenten, å andra sidan att respektera den fria rörligheten (detta ändringsförslag godtogs även av kommissionen).
3. När det gäller ändringsförslag 15 och 16 (bilaga I) godtog rådet endast följande fyra grupper av livsmedel:
 - Modersmjölksersättning och tillskottsnäring.
 - Spannmålsbaserade livsmedel och barnmat.
 - Livsmedel för viktkontroll.
 - Livsmedel för särskilda medicinska behov.

⁽¹⁾ EGT C 108, 16.4.1994, s. 17.

⁽²⁾ EGT C 287, 30.10.1995, s. 104.

⁽³⁾ EGT C 388, 31.12.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 35, 8.2.1996, s. 17.

4. Rådet kunde följaktligen inte godta ändringsförslag 18 (som kommissionen delvis godtog) och det onummerade ändringsförslaget (som kommissionen inte godtog) som rör de två följande grupperna av livsmedel:

- Livsmedel för personer med störd kolhydratomsättning (diabetes).
- Glutenfria livsmedel.

När det gäller den grupp av livsmedel som är avsedda för diabetiker (godtagen av kommissionen) tog rådet till stor del hänsyn till Europaparlamentets farhågor och uppmanade kommissionen att efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om det lämpliga i att föreskriva särskilda bestämmelser för livsmedel avsedda för diabetiker.

Mot bakgrund av slutsaterna i ovannämnda rapport kan kommissionen antingen föreslå Europaparlamentet och rådet att låta denna grupp i bilagan utgå eller att anta ett särdirektiv genom förfarandet med föreskrivande kommitté.

Rådet godtog inte gruppen glutenfria livsmedel (denna del godtogs inte av kommissionen) med hänsyn till målet att förenkla gemenskapslagstiftningen. Rådet beaktade emellertid en del av Europaparlamentets önskemål genom att föreskriva särskilda bestämmelser för märkningen (artikel 4a) av glutenfria livsmedel och natriumfattiga livsmedel, (ändringsförslag 17, som kommissionen i princip godtog och rådet i princip delvis godtog).

5. Rådet lade emellertid med hänsyn till konsumentskyddsaspekten till gruppen livsmedel avsedda att intas i samband med mycket krävande muskelarbete, särskilt för idrottande.
6. Rådet kunde i princip godta innehållet i ändringsförslag genom vilka det, när det gäller livsmedel avsedda för småbarn, inte införs skadliga ämnen (ändringsförslag 9, 10 och 15–16 till viss del). Eftersom mängden rester av bekämpningsmedel i livsmedel redan har fastställts genom särskilda bestämmelser, anser rådet att det är olämpligt att ta med sådana hänvisningar i detta direktiv (kommissionen godtog inte dessa ändringsförslag).
7. Rådet godtog i princip det ändringsförslag som hänför sig till ett *modus vivendi* avseende genomförandeåtgärder för rättsakter som antas i enlighet med förfarandet i artikel 189b i fördraget (ändringsförslag 1), men ansåg det onödigt att ta med detta ändringsförslag i texten (kommissionen godtog detta ändringsförslag).
8. När det gäller den nya artikel 4, där det anges att nya grupper av specialdestinerade livsmedel kan läggas till i bilaga I (ändringsförslag 5), anser rådet att detta ändringsförslag är olämpligt eftersom kommissionen redan har denna möjlighet. Det bör dessutom erinras om att ett tillägg av nya grupper inte skulle överensstämma med Europeiska rådets avsikt att förenkla lagstiftningen på detta område (kommissionen godtog inte detta ändringsförslag).
9. När det gäller tillägget av en ny bilaga Ia om tillåtna påståenden (ändringsförslag 6), anser rådet att en sådan bestämmelse eventuellt bör införas i en lämpligare lagstiftning (kommissionen godtog inte ändringsförslaget).
10. Rådet har godtagit flera av Europaparlamentets ändringsförslag och tagit hänsyn till andra av Europaparlamentets farhågor och anser sig därför på det hela taget ha funnit en balanserad lösning.

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 35/97

antagen av rådet den 24 juli 1997

inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv nr 97/.../EG av den ... om underlättande av stadigvarande utövande av advokatycket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles

(97/C 297/02)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 49, 57.1 och 57.2 första och tredje meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna förfarandet⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

1. Enligt artikel 7a i fördraget är den inre marknaden ett område utan inre gränser och enligt artikel 3 c i fördraget är avskaffande av hinder för den fria rörligheten för personer och tjänster mellan medlemsstaterna ett av gemenskapens mål. För medlemsstaternas medborgare innebär detta bland annat en rätt att utöva ett yrke antingen som egen företagare eller som anställd i en annan medlemsstat än den där de erhållit sin auktorisation.
2. En advokat som har alla de kvalifikationer som krävs i en medlemsstat kan redan nu kräva att få sitt examensbevis godkänt för att etablera sig i en annan medlemsstat för att där utöva advokatycket under den medlemsstatens yrkestitel enligt rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst

tre års studier⁽⁴⁾. Syftet med nämnda direktiv är att advokater skall bli integrerade i värdlandets advokatycke och inte att ändra värdlandets bestämmelser för yrket eller att undanta advokater från tillämpningen av dessa bestämmelser.

3. Medan vissa advokater snabbt kan integreras i värdlandets advokatycke, särskilt om de genomgår ett lämplighetsprov enligt direktiv 89/48/EEG, bör andra fullt kvalificerade advokater kunna uppnå en sådan integrering efter en viss tid, under vilken de bedrivit advokatverksamhet i värdlandet under hemlandets yrkestitel, eller fortsätta sin verksamhet under hemlandets yrkestitel.
4. Denna tid bör ge advokater möjlighet att integreras i advokatycket i värdlandet efter kontroll av att de har yrkeserfarenhet i värdlandet.
5. En åtgärd inom detta område på gemenskapsnivå är berättigad inte endast därför att en sådan, jämfört med en generell ordning för erkännande, ger advokater större möjlighet att integreras i advokatycket i värdlandet, utan också därför att en sådan åtgärd, som gör det möjligt för advokater att stadigvarande utöva verksamhet i ett värdland under sitt hemlands yrkestitel, uppfyller ett behov hos klienterna vilka, då handeln ökar bland annat till följd av den inre marknaden, söker råd i samband med gränsöverskridande transaktioner i vilka internationell rätt, gemenskapsrätt och nationell rätt överlappar varandra.
6. En åtgärd på gemenskapsnivå är också berättigad därför att endast några medlemsstater i dag tillåter att advokater från andra medlemsstater under sitt hemlands yrkestitel bedriver advokatverksamhet på deras territorium på ett annat sätt än genom tjänster. I de medlemsstater där det finns en sådan möjlighet är emellertid de bestämmelser som gäller t.ex. verksamhetsfält och skyldigheten att registrera sig hos behöriga myndigheter mycket olika. Sådana olikheter medför ojämlik behandling och snedvridning av konkurrensen för medlemsstaternas advokater och utgör ett hinder för den fria rörligheten.

⁽¹⁾ EGT C 128, 24.5.1995, s. 6, och EGT C 355, 25.11.1996, s. 19.

⁽²⁾ EGT C 256, 2.10.1995, s. 14.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 19 juni 1996 (EGT C 198, 8.7.1996, s. 85), rådets gemensamma ståndpunkt av den 24 juli 1997 och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 19, 24.1.1989, s. 16.

Endast ett direktiv som bestämmer de närmare villkoren för utövande av advokatyrtket på ett annat sätt än genom tjänster, av advokater som bedriver verksamhet under sitt hemlands yrkestitel, kan lösa dessa problem och ge advokater och klienter samma möjligheter i alla medlemsstater.

7. I detta direktiv, i enlighet med dess syfte, regleras inte rent interna förhållanden och nationella bestämmelser för yrket berörs endast i den utsträckning som är nödvändig för att direktivets mål skall uppnås. Direktivet påverkar i synnerhet inte de nationella bestämmelserna om tillträde till advokatyrtket och utövande av det under värdlandets yrkestitel.
8. De advokater som omfattas av detta direktiv bör vara skyldiga att registrera sig hos värdlandets behöriga myndighet, så att denna myndighet kan säkerställa att de följer de etiska och andra regler för yrket som gäller i värdlandet. Rättsverkningarna av denna registrering när det gäller de domkretsar, instanser och domstolar där advokater får uppträda, föreskrivs i de bestämmelser som gäller för advokater i värdlandet.
9. Advokater som inte är integrerade i värdlandets advokatyrtke måste i denna stat utöva sin verksamhet under sitt hemlands yrkestitel på ett sätt som tillförsäkrar klienterna tillräcklig information och gör det möjligt att skilja mellan dessa advokater och värdlandets advokater, som bedriver verksamhet med användande av värdlandets yrkestitel.
10. De advokater som omfattas av detta direktiv bör ha möjlighet att ge juridisk rådgivning i fråga om hemlandets rätt, gemenskapsrätt, internationell rätt och värdlandets rätt. Detta är, när det gäller tillhandahållande av tjänster, redan tillåtet enligt rådets direktiv 77/249/EEG av den 22 mars 1977 om underlättande för advokater att effektivt begagna sig av friheten att tillhandahålla tjänster⁽¹⁾. Det bör dock föreskrivas, liksom i direktiv 77/249/EEG, att upprättande av vissa formella handlingar beträffande fast egendom och dödsbon får undantas från den verksamhet som bedrivs av advokater i Förenade kungariket och Irland under hemlandets advokattitel. Det här direktivet påverkar inte de bestämmelser enligt vilka, i varje medlemsstat, viss verksamhet förbehålls andra yrken än advokatyrtket. Värdlandet bör också, så som föreskrivs i direktiv 77/249/EEG, ha rätt att kräva att en advokat som bedriver verksamhet under hemlandets yrkestitel arbetar tillsammans med en lokal advokat när han företräder och försvarar en klient inför rätta. Förpliktelsen att arbeta tillsammans med en annan advokat gäller enligt den tolkning som Europeiska gemenskapernas domstol gjort i domen av den 25 februari 1988 i mål 427/85 (Kommissionen/Tyskland)⁽²⁾.
11. För att garantera ett väl fungerande rättssystem bör medlemsstaterna ha möjlighet att genom särskilda regler begränsa tillträde till de högsta domstolarna till specialiserade advokater, utan att förhindra att de advokater i medlemsstaterna som uppfyller de villkor som krävs integreras.
12. En advokat som är registrerad i värdlandet under hemlandets yrkestitel måste förbli registrerad hos hemlandets behöriga myndighet för att kunna behålla sin titel som advokat och omfattas av detta direktiv. Därför är ett nära samarbete mellan de behöriga myndigheterna absolut nödvändigt, i synnerhet i fråga om eventuella disciplinära förfaranden.
13. Advokater som omfattas av detta direktiv får, oavsett om de utövar advokatverksamhet som anställda eller som egna företagare i hemlandet, utöva advokatverksamhet som anställda i värdlandet i den utsträckning som denna stat ger sina egna advokater möjlighet till detta.
14. Detta direktiv ger advokater rätt att utöva verksamhet i en annan medlemsstat under hemlandets yrkestitel, men syftet är också att underlätta erhållande av detta värdlands yrkestitel. Enligt artiklarna 48 och 52 i fördraget, så som dessa har tolkats av domstolen, har värdlandet alltid skyldighet att ta hänsyn till den yrkeserfarenhet som erhållits på dess territorium. Efter tre års faktisk och regelbunden verksamhet i värdlandet och inom värdlandets rätt, inklusive gemenskapsrätten, är det rimligt att anta att dessa advokater har erhållit de kvalifikationer som behövs för att bli helt integrerade i värdlandets advokatyrtke. Efter denna tid bör advokater kunna erhålla värdlandets advokattitel under förutsättning att de efter kontroll kan styrka sin yrkeskompetens i den medlemsstaten. Om den faktiska och regelbundna verksamheten under minst tre år omfattar en kortare tid inom värdlandets rätt, bör myndigheten också ta

⁽¹⁾ EGT L 78, 26.3.1977, s. 17. Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

⁽²⁾ Rec. 1988, s. 1123.

hänsyn till all annan kunskap om denna rätt som den skall få kontrollera genom ett samtal. Visas inte att dessa villkor är uppfyllda, bör den behöriga myndigheten motivera varför den inte ger en advokat rätt att använda denna stats yrkestitel enligt den förenklade procedur som är knuten till nämnda villkor och avslaget bör kunna göras till föremål för domstolsprövning enligt nationell rätt.

15. Den ekonomiska och yrkesmässiga utvecklingen i gemenskapen visar att möjligheten att utöva advokatverksamhet gemensamt, inbegripet i en sammanslutning av advokater, blir en realitet. Den omständigheten att advokatverksamhet bedrivs i grupp i hemlandet får inte användas som förevändning för att lägga hinder i vägen för advokater som är med i gruppen och som önskar etablera sig i värdlandet. Medlemsstaterna bör dock ges rätt att vidta lämpliga åtgärder för att uppnå det legitima målet att säkerställa advokatyrkets oberoende. I alla medlemsstater som tillåter att advokatverksamhet utövas i grupp bör vissa garantier finnas.

HÄRIGENÖM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte, tillämpningsområde och definitioner

1. Syftet med detta direktiv är att underlätta ett stadigvarande utövande av advokatyrket såsom egen företagare eller som anställd i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles.
2. I detta direktiv avses med
 - a) *advokat*: varje person som är medborgare i en medlemsstat och som är behörig att utöva yrkesverksamhet med användande av en av följande titlar:

Belgien:	Avocat/Advocaat/Rechtsanwalt
Danmark:	Advokat
Tyskland:	Rechtsanwalt
Grekland:	Δικηγόρος
Spanien:	Abogado/Advocat/Abogado/Abokatu

Frankrike:	Avocat
Irland:	Barrister/Solicitor
Italien:	Avvocato
Luxemburg:	Avocat
Nederländerna:	Advocaat
Österrike:	Rechtsanwalt
Portugal:	Advogado
Finland:	Asianajaja/Advokat
Sverige:	Advokat
Förenade kungariket:	Advocate/Barrister/Solicitor

- b) *hemland*: den medlemsstat i vilken advokaten, för att få utöva advokatyrket i en annan medlemsstat, har förvärvat rätten att använda en av de yrkestitlar som avses under a,
- c) *värdland*: den medlemsstat i vilken advokaten utövar verksamhet enligt bestämmelserna i detta direktiv,
- d) *hemlandets yrkestitel*: yrkestiteln i den medlemsstat i vilken advokaten, före utövande av advokatyrket i värdlandet, har förvärvat rätten att använda denna titel,
- e) *advokatgrupp*: en sammanslutning som – med eller utan status som juridisk person – har bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat, i vilken advokater utövar sin yrkesverksamhet i grupp under en gemensam beteckning.
- f) *relevant yrkestitel* eller *relevant yrke*, den yrkestitel eller det yrke som regleras av den behöriga myndighet vid vilken en advokat har registrerat sig i enlighet med artikel 3, och behörig myndighet, den myndigheten.

3. Detta direktiv skall gälla såväl för advokater som utövar verksamhet som egna företagare som för advokater som utövar verksamhet som anställda i hemlandet och, om inte annat följer av artikel 8, i värdlandet.

4. Utövande av advokatyrket enligt detta direktiv skall inte avse sådant tillhandahållande av tjänster som anges i direktiv 77/249/EEG.

Artikel 2

Rätt att utöva verksamhet under hemlandets yrkestitel

En advokat skall ha rätt att under hemlandets yrkestitel permanent och i varje annan medlemsstat utöva sådan advokatverksamhet som närmare anges i artikel 5. För integrering i advokatyrket i värdlandet gäller bestämmelserna i artikel 10.

Artikel 3

Registrering hos behörig myndighet

1. En advokat, som önskar utöva verksamhet i en annan medlemsstat än den i vilken han har förvärvat sin auktorisation, skall ansöka om registrering hos den behöriga myndigheten i den medlemsstaten.

2. Vårdlandets behöriga myndighet skall registrera advokaten efter uppvisande av bevis på att han har registrerats hos hemlandets behöriga myndighet. Vårdlandets behöriga myndighet får kräva att det bevis som har utfärdats av hemlandets behöriga myndighet inte är mer än tre månader gammalt vid uppvisandet. Vårdlandets behöriga myndighet skall underrätta hemlandets behöriga myndighet om denna registrering.

3. För tillämpningen av punkt 1 gäller följande:

— i Förenade kungariket och Irland skall de advokater som utövar verksamhet med användande av en annan yrkestitel än de som används i Förenade kungariket eller Irland ansöka om registrering hos den myndighet som är behörig för *barristers* eller *advocates* eller den myndighet som är behörig för *solicitors*.

— i Förenade kungariket är den behöriga myndigheten för en irländsk *barrister* den myndighet som är behörig för *barristers* och *advocate* och för en irländsk *solicitor* den myndighet som är behörig för *solicitors*.

— i Irland är den behöriga myndigheten för en *barrister* eller en *advocate* från Förenade kungariket den myndighet som är behörig för *barristers* och för en *solicitor* från Förenade kungariket den myndighet som är behörig för *solicitors*.

4. När vårdlandets behöriga myndighet offentliggör namnen på de advokater som är registrerade vid denna, skall den också offentliggöra namnen på de advokater som har registrerats enligt detta direktiv.

Artikel 4

Utövande av advokatverksamhet under hemlandets yrkestitel

1. En advokat som utövar verksamhet i ett vårdland under hemlandets yrkestitel skall utöva verksamheten under denna titel, vilken skall anges på hemlandets officiella språk eller på ett av hemlandets officiella språk på ett tydligt sätt för att undvika varje förväxling med vårdlandets yrkestitel.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 får vårdlandet kräva att en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel uppger vilken yrkesorganisation han tillhör i

hemlandet, eller inför vilken domstol han får uppträda enligt hemlandets lagstiftning. Vårdlandet får också kräva att en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel uppger om att han är registrerad hos den behöriga myndigheten i den medlemsstaten.

Artikel 5

Verksamhetsområde

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i punkterna 2 och 3, får en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel utföra samma slag av uppgifter som en advokat som utövar verksamhet under vårdlandets relevanta yrkestitel och han får bland annat tillhandahålla juridisk rådgivning angående hemlandets rätt, gemenskapsrätten, internationell rätt och vårdlandets rätt. Han skall alltid följa de processregler som gäller vid de nationella domstolarna.

2. De medlemsstater som på sitt territorium tillåter en bestämd kategori advokater att upprätta sådana rättsakter som bemyndigar dem att förvalta dödsbon eller som ger upphov till eller överför rättigheter till fast egendom, som i andra medlemsstater är förbehållna andra yrkesutövare än advokater, får från sådan verksamhet utesluta en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel, när denna har erhållits i en av dessa medlemsstater.

3. Vid utövande av verksamhet som rör företrädande och försvar av en klient inför rätta kan vårdlandet — om detta lands rätt förbehåller sådan verksamhet för advokater som utövar verksamhet under inhemsk yrkestitel — föreskriva att en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel skall arbeta tillsammans med antingen en advokat som har rätt att uppträda inför domstolen i fråga och som, om det behövs, skall vara ansvarig inför den domstolen, eller med en *avoué* som har rätt att uppträda inför domstolen.

För att garantera ett väl fungerande rättsväsen får medlemsstaterna föreskriva särskilda regler för tillträde till de högsta domstolarna, som till exempel att specialiserade advokater skall anlitas.

Artikel 6

Tillämpliga yrkesregler och etiska regler

1. Oberoende av vilka etiska och andra regler för yrket en advokat omfattas av i hemlandet, skall en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel omfattas av samma yrkesmässiga och etiska regler som gäller för de advokater som utövar verksamhet under den relevanta yrkestiteln i vårdlandet för all verksamhet som han utövar på vårdlandets territorium.

2. En advokat som utövar verksamhet under sitt hemlands yrkestitel skall tillförsäkras lämplig representation i värdlandets yrkesorganisationer. En sådan representation skall omfatta åtminstone rösträtt vid val till organisationens organ.

3. Vårdlandet får föreskriva att en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel skall teckna en försäkring för yrkesansvar eller ansluta sig till en garantifond för yrket, i enlighet med de bestämmelser som värdlandet föreskriver för sådan yrkesverksamhet som utövas på värdlandets territorium. En advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel skall dock undantas från denna skyldighet, om han kan visa att han omfattas av en försäkring eller ett garantiåtagande i enlighet med hemlandets bestämmelser, om försäkringen eller garantin är likvärdig i fråga om skyddets villkor och omfattning. Om försäkringen eller garantin endast delvis är likvärdig, får värdlandets behöriga myndighet kräva att en tilläggsförsäkring tecknas eller att en kompletterande garanti ställs för att täcka de delar som inte redan omfattas av den försäkring som tecknats eller den garanti som ställts i enlighet med bestämmelserna i hemlandet.

Artikel 7

Disciplinära förfaranden

1. Om en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel åsidosätter de skyldigheter som åvilar honom i värdlandet, skall värdlandets processregler, påföljder och bestämmelser om överklagande tillämpas.

2. Innan ett disciplinärt förfarande inleds gentemot en advokat, som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel, skall värdlandets behöriga myndighet snarast möjligt underrätta hemlandets behöriga myndighet om detta och lämna alla relevanta upplysningar.

Punkt 1 skall tillämpas på motsvarande sätt när ett disciplinärt förfarande inleds av hemlandets behöriga myndighet, som skall underrätta värdlandets eller värdländernas behöriga myndighet om detta.

3. Vårdlandets behöriga myndighet skall, utan att dess beslutanderätt inskränks, under hela det disciplinära förfarandet samarbeta med hemlandets behöriga myndighet. Vårdlandet skall särskilt vidta de åtgärder som behövs för att hemlandets behöriga myndighet skall få möjlighet att lämna synpunkter till de instanser som prövar överklaganden.

4. Hemlandets behöriga myndighet skall, i enlighet med sina egna processuella och materiella regler, avgöra vilka följderna skall bli av ett beslut som värdlandets behöriga myndighet har fattat beträffande en advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel.

5. Även om det inte är en förutsättning för det beslut som fattas av värdlandets myndighet, skall den omständigheten att hemlandets behöriga myndighet tillfälligt eller slutgiltigt drar in auktorisationen att utöva advokatverksamhet automatiskt innebära att den berörda advokaten tillfälligt eller slutgiltigt fråntas rätten att utöva verksamhet i värdlandet under hemlandets yrkestitel.

Artikel 8

Utövande av advokatverksamhet som anställd

En advokat som är registrerad i ett värdland under hemlandets yrkestitel kan utöva advokatyrket som anställd hos en annan advokat, i en sammanslutning av advokater eller ett advokatbolag eller i offentlig eller privat verksamhet, i den omfattning värdlandet ger advokater, som är registrerade under yrkestiteln i den staten, rätt till detta.

Artikel 9

Motivering och domstolsprövning

Ett avslag på en sådan ansökan om registrering som avses i artikel 3 eller ett beslut att återkalla en sådan registrering samt beslut om disciplinära påföljder skall motiveras.

Dessa beslut skall kunna göras till föremål för domstolsprövning enligt bestämmelser i nationell rätt.

Artikel 10

Integrering i värdlandets advokatyrke

1. En advokat, som utövar verksamhet under sitt hemlands yrkestitel och som har bedrivit faktisk och regelbunden verksamhet under minst tre år i värdlandet inom värdlandets rätt inklusive EG-rätten, skall vid tillträde till advokatyrket i värdlandet undantas från de villkor som anges i artikel 4.1 b i direktiv 89/48/EEG. Med *faktisk och regelbunden verksamhet* avses ett faktiskt utövande av verksamhet utan andra avbrott än dem som följer av händelser i det dagliga livet.

Den berörda advokaten skall för värdlandets behöriga myndighet styrka denna minst treåriga faktiska och regelbundna verksamhet inom värdlandets rätt. I detta syfte

a) skall advokaten till värdlandets behöriga myndighet lämna relevant information och relevanta handlingar, särskilt om antalet ärenden han har handlagt och deras art,

- b) får värdlandets behöriga myndighet kontrollera den utövade verksamhetens regelbundna och faktiska art och vid behov uppmana advokaten att muntligt eller skriftligt lämna förtydliganden eller ytterligare uppgifter som rör den information och de handlingar som nämns i punkt a.

Ett beslut av värdlandets behöriga myndighet att inte medge undantag, på grund av att de krav som anges i första stycket inte är uppfyllda, skall motiveras och kunna göras till föremål för domstolsprövning enligt nationell rätt.

2. En advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel i ett värdland får när som helst ansöka om att hans examensbevis skall erkännas enligt direktiv 89/48/EEG så att han kan få tillträde till advokatycket i värdlandet och utöva det under den yrkestitel som motsvarar yrket i värdlandet.

3. En advokat som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel och som har bedrivit faktisk och regelbunden verksamhet i den medlemsstaten minst tre år, men under en kortare tid inom värdlandets rätt, får av den behöriga myndigheten i nämnda land ges tillträde till advokatycket i den medlemsstaten och rätt att använda den yrkestitel som motsvarar yrket i värdlandet, utan att omfattas av villkoren i artikel 4.1 b i direktiv 89/48/EEG, på de villkor och enligt det förfarande som beskrivs nedan:

- a) Den behöriga myndigheten i värdlandet skall ta hänsyn till faktisk och regelbunden verksamhet under den tid som avses ovan samt till de kunskaper om och i yrket förvärvade erfarenheter av värdlandets rätt, liksom till kurser och seminarier som advokaten deltagit i om värdlandets rätt, inklusive bestämmelser som rör yrket och de etiska reglerna.
- b) Advokaten skall till den behöriga myndigheten i värdlandet lämna relevant information och relevanta handlingar, särskilt rörande ärenden som han har handlagt. Bedömningen av advokatens faktiska och regelbundna verksamhet i värdlandet, liksom bedömningen av hans förmåga att fortsätta med den verksamhet han har utövat, skall göras genom samtal med den behöriga myndigheten i värdlandet i syfte att kontrollera den utövade verksamhetens faktiska och regelbundna karaktär.

Ett beslut av värdlandets behöriga myndighet att inte bevilja auktorisation, på grund av att det inte kan styrkas att de krav som anges i första stycket är uppfyllda, skall motiveras och kunna göras till föremål för domstolsprövning enligt rationell rätt.

4. Den behöriga myndigheten i värdlandet får, efter ett motiverat beslut som skall kunna göras till föremål för domstolsprövning enligt nationell rätt, vägra att godkänna en advokat som åberopar sig på bestämmelserna i denna artikel, om myndigheten anser att detta skulle strida mot allmänna intressen särskilt med hänsyn till disciplinära förfaranden, anmälningar eller andra händelser.

5. De företrädare för den behöriga myndighet som bedömer ansökningen skall se till att den information som de fått del av behandlas konfidentiellt.

6. En advokat, som får tillträde till advokatycket i värdlandet enligt bestämmelserna i 1, 2 och 3, har, utöver rätten att använda yrkestiteln för advokatycket i värdlandet, också rätt att använda hemlandsmedlemsstatens yrkestitel på hemlandets officiella språk eller ett av dess officiella språk.

Artikel 11

Utövande av advokatverksamhet i grupp

När verksamhet i advokatgrupper är tillåten i värdlandet för advokater som utövar sin verksamhet under den relevanta yrkestiteln i värdlandet, skall följande bestämmelser tillämpas för de advokater som vill utöva verksamhet under den titeln eller registrera sig under den titeln vid den behöriga myndigheten:

1. En eller flera advokater som utövar verksamhet i ett värdland under hemlandets yrkestitel och som är medlemmar av samma advokatgrupp i hemlandet får i värdlandet utöva yrkesverksamhet vid en filial eller ett kontor som gruppen har inrättat. När de grundläggande reglerna i hemlandet för denna grupp är oförenliga med de grundläggande regler som följer av lagar eller andra författningar i värdlandet, skall emellertid värdlandets regler gälla i den utsträckning det är berättigat med hänsyn till det allmänna intresset att skydda klienter och tredje man.
2. Varje medlemsstat skall ge två eller flera advokater som kommer från samma advokatgrupp eller samma hemland, och som utövar verksamhet på den statens territorium under hemlandets yrkestitel, möjlighet att utöva verksamhet i en advokatgrupp. Om värdlandet ger sina egna advokater möjlighet att bilda olika slags former för att utöva verksamhet i grupp, skall samma slags grupper kunna bildas av de ovan nämnda advokaterna. De villkor under vilka dessa advokater får bedriva gemensam verksamhet i värdlandet bestäms av värdlandets lagar och andra författningar.

3. Vårdlandet skall också vidta de åtgärder som är nödvändiga för utövande av gemensam verksamhet

- a) för flera advokater som utövar verksamhet under hemlandets yrkestitel och som kommer från olika medlemsstater, och
- b) för en eller flera av de advokater som avses i a och en eller flera advokater från vårdlandet.

De villkor under vilka dessa advokater får bedriva gemensam verksamhet i vårdlandet bestäms av vårdlandets lagar och andra författningar.

4. En advokat som önskar utöva verksamhet under hemlandets yrkestitel skall underrätta vårdlandets behöriga myndighet om att han är medlem i en advokatgrupp i hemlandet och lämna alla relevanta upplysningar om denna grupp.

5. Oavsett bestämmelserna i punkterna 1–4 får ett vårdland, i den utsträckning som det förbjuder advokater som utövar verksamhet under vårdlandets relevanta yrkestitel att utöva advokatverksamhet i en grupp som omfattar personer utanför advokatycket, vägra en advokat som är registrerad under hemlandets yrkestitel att utöva verksamhet i vårdlandet såsom medlem i sin advokatgrupp. Gruppen skall anses omfatta personer utanför advokatycket om

- dess kapital helt eller delvis ägs,
- det namn under vilket den utövar sin verksamhet används, eller
- beslutanderätten inom denna utövas de facto eller de jure,

av personer som inte är advokater, i den betydelse som anges i artikel 1.2. När de grundläggade bestämmelserna för en sådan advokatgrupp i hemlandet inte är förenliga vare sig med de gällande bestämmelserna i vårdlandet eller med bestämmelserna i första stycket, får vårdlandet, oavsett de begränsningar som anges i punkt 1, förbjuda att en filial eller ett kontor öppnas på dess territorium.

Artikel 12

Advokatgruppens namn

Oavsett under vilka former advokater bedriver verksamhet under hemlandets yrkestitel, kan de använda namnet på den advokatgrupp de tillhör i hemlandet.

Vårdlandet får kräva att de, utöver det namn som anges i första stycket, anger gruppens rättsliga natur i hemlandet och/eller namnen på de personer i gruppen som utövar verksamhet i vårdlandet.

Artikel 13

Samarbete mellan vårdlandets och hemlandets behöriga myndigheter och tystnadsplikt

För att underlätta tillämpningen av detta direktiv och undvika att dess bestämmelser, i förekommande fall, används i syfte att kringgå de bestämmelser som är tillämpliga i vårdlandet, skall vårdlandets behöriga myndighet och hemlandets behöriga myndighet ha ett nära samarbete och ge varandra ömsesidig hjälp.

De skall säkerställa att den information de utväxlar behandlas konfidentiellt.

Artikel 14

Behöriga myndigheter

Medlemsstaterna skall senast den ...(*) utse de myndigheter som är behöriga att ta emot ansökningar och fatta sådana beslut som anges i detta direktiv. De skall underrätta de andra medlemsstaterna och kommissionen därom.

Artikel 15

Rapport från kommissionen

Senast tio år efter direktivets ikraftträdande skall kommissionen rapportera till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av direktivet.

Efter att ha genomfört allt nödvändigt samråd skall den i samband med rapporteringen lägga fram sina slutsatser med eventuella ändringar, som skulle kunna göras i det nu gällande systemet.

Artikel 16

Införande

1. Medlemsstaterna skall senast den ...(*) anta de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser, skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare före-

(*) 24 månader efter direktivets ikraftträdande.

skrifter för hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de viktigaste bestämmelserna i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 17

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 18

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ... den ...

*På Europaparlamentets
vägnar
Ordförande*

*På rådets vägnar
Ordförande*

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

Den 30 mars 1995 lade kommissionen fram ett förslag till direktiv på grundval av artiklarna 49, 57.1 och 57.2 första och andra meningen i EG-fördraget.

Ekonomiska och sociala kommittén avgav sitt yttrande den 5 juli 1995.

Europaparlamentet avgav sitt yttrande den 19 juni 1996.

Efter detta yttrande lade kommissionen fram ett ändrat förslag i brev av den 25 september 1996.

Rådet antog den 24 juli 1997 sin gemensamma ståndpunkt, i enlighet med artikel 189b i fördraget.

II. GEMENSAM STÅNDPUNKT

Europaparlamentet föreslog i sitt yttrande vid en första behandling ändringar som huvudsakligen avser stadigvarande etablering under hemlandets yrkestitel och ersättning av lämplighetsprov med ett förfarande för kontroll av yrkeskompetensen.

Kommissionen godtog i sitt ändrade förslag Europaparlamentets viktigaste ändringsförslag och också de flesta övriga ändringsförslagen med undantag av några mindre punkter.

III. SYFTE

Syftet med detta direktiv är att göra det möjligt för advokater i medlemsländerna att få tillgång till och utöva sitt yrke i en annan medlemsstat än den i vilken de redan är bemyndigade att utöva det.

Medan advokaternas tillhandahållande av tjänster redan omfattas av ett särskilt direktiv (77/249/EEG) omfattas deras etablering under värdlandets yrkestitel av direktivet om en generell ordning för erkännande av examensbevis över högre utbildning (89/48/EEG). Följaktligen är ett särskilt förfaringsätt önskvärt när det gäller de berörda advokaternas etablering under hemlandets yrkestitel för att deras fria rörlighet skall förbättras.

Mot denna bakgrund godkände rådet nästan hela den text som kommissionen föreslagit, samtidigt som den klargjorde vissa aspekter och förenklade andra för att anpassa sig till ovannämnda mål och samtidigt försöka säkerställa kvaliteten på de tjänster som advokaterna utför.

IV. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

1. Ingressen

Rådet följde kommissionens ändrade förslag som hade anpassats till de ändringar som Europaparlamentet föreslagit i punkterna 3–5 i ingressen, genom att godta de mer detaljerade ordalydelser som Europaparlamentet föreslagit vilka bättre motsvarar den nuvarande räckvidd som innehållet i direktivet har, efter de ändringar som har gjorts i artikel 10.

De senaste lagändringarna i Italien där titeln "procuratore" stryks motiverade strykningen av hänvisningen till denna i punkt 11 i ingressen. Rådet ansåg det i stället

lämpligt att föra in en hänvisning i det nya andra stycket i artikel 5.3 som infördes för att göra det möjligt för medlemsstaterna att förbehålla specialiserade advokater tillträde till Högsta domstolen.

Däremot ansåg inte rådet det lämpligt att följa Europaparlamentet och kommissionen när det gäller punkt 13 i ingressen utan föredrog den mer exakta formuleringen i det ursprungliga förslaget, i likhet med det som den godtog när det gäller artikel 8 om utövande av advokatverksamhet som anställd.

I punkt 14 i ingressen har vissa tillägg, som avspeglas i artikel 10, gjorts enligt Europaparlamentets rekommendationer för att göra det möjligt för en inflyttad advokat med en erfarenhet av värdlandets rätt som är kortare än tre år att få denna stats advokattitel efter kontroll av hans kunskaper i denna rätt under ett samtal som den behöriga myndigheten kan ålägga honom.

Rådet har även anpassat sig till Europaparlamentet och kommissionen när det gäller att stryka punkt 15 i ingressen i det ursprungliga förslaget, vilken ansågs överflödig.

I punkt 15 i ingressen ansåg rådet det lämpligt att klargöra att verksamheten i grupp kan utföras i form av en sammanslutning.

2. *Benämningar på advokattitlar* (artikel 1.2)

Rådet godtog Europaparlamentets uppgifter om de nya medlemsstaterna och om de benämningar som används i Spanien på andra officiella språk än spanska. Rådet godtog däremot inte det nederländska "procureur" eftersom denne, vilket har betonats av kommissionen, inte har samma uppgifter som en advokat.

De skäl som har lagts fram när det gäller punkt 11 i ingressen har lett till att det italienska "procuratore" stryks. Rådet ansåg det inte heller lämpligt att godta Europaparlamentets ändringsförslag i punkt 3 om att advokater som innehar ett ämbete i ett regeringsorgan inte skall omfattas.

3. *Definitioner* (artikel 1.2)

Rådet ansåg det lämpligt att följa Europaparlamentets anvisningar som kommissionen har godtagit i sitt ändrade förslag och lade till en ny punkt f för att definiera "relevant yrkestitel", "relevant yrke" och "behörig myndighet". I fråga om den senare ansåg rådet att det inte är nödvändigt att ha kvar adjektivet "relevant".

4. *Utövande av verksamhet under hemlandets yrkestitel* (artiklarna 2, 4 och 5)

Rådet följde slutligen den mera långtgående inställning som Europaparlamentet hade förordat och som hade förts in i kommissionens ändrade förslag och strök tidsgränsen för utövande av verksamhet under hemlandets yrkestitel. Det godtog därmed Europaparlamentets hela ändringsförslag i artikel 2.

När det gäller de områden som kan förbehållas värdlandets advokater godtog rådet Europaparlamentets ändringsförslag i punkt 2 i enlighet med kommissionens ändrade förslag för att förtydliga vissa begränsningar (privaträttslig verksamhet) som kan upprätthållas i fråga om inflyttade advokater.

När det gäller verksamhet i samband med att företräda och försvara en klient inför rätta ställde rådet också upp ett allmänt krav på att de nationella processreglerna skall följas (artikel 5.1 sista raderna), samtidigt som det godtog möjligheten att föreskriva samverkan med en advokat i värdlandet (artikel 5.3).

För att bevara vissa medlemsstaters system för tillträde till de högsta domstolarna lade rådet slutligen till ett stycke i artikel 5.3 enligt vilket medlemsstaterna får föreskriva särskilda regler inom detta område för att garantera ett väl fungerande rättssystem.

5. Registreringsbevis

Rådet ansåg det inte lämpligt att godta Europaparlamentets ändringsförslag i fråga om ett intyg om advokatens heder och goda anseende med tanke på de garantier som redan finns i texten.

6. Tillämpliga yrkesregler och etiska regler (artikel 6)

Rådet följde kommissionens ändrade förslag och godtog Europaparlamentets ändringsförslag i punkt 1 om precisering av de regler som en inflyttad advokat måste följa.

Rådet godkände inte Europaparlamentets ändringsförslag om social trygghet, av samma skäl som kommissionen, nämligen att skyldigheten att undanta advokaten från kravet att vara ansluten till värdlandets sociala trygghetssystem strider mot rådets förordning (EEG) nr 1408/71.

7. Disciplinära förfaranden (artikel 7)

Rådet ansåg det lämpligt att lägga till ett stycke i punkt 2 för att säkerställa att informationen mellan värdlandets och hemlandets behöriga myndigheter går i båda riktningarna när det gäller inledandet av disciplinära förfaranden mot inflyttade advokater.

8. Utövande av advokatverksamhet som anställd (artikel 8)

Rådet ansåg det lämpligt att hålla sig till kommissionens ursprungliga förslag, enligt vilket ett system skall upprättas för inflyttade advokater som är identiskt med systemet för hemlandets advokater när det gäller utövande av advokatverksamhet som anställd, och som därför stämmer bättre överens med värdlandets regler i detta avseende.

9. Integrering i värdlandets advokatycke (artikel 10)

I första stycket i punkt 1 följde rådet parlamentets ändringsförslag. Det flyttade emellertid den sista meningen i andra stycket: "Med faktisk och regelbunden verksamhet avses" till slutet av första stycket.

Samtidigt som rådet följde parlamentets riktlinjer uttryckte det explicit den behöriga myndighetens möjlighet att kontrollera att verksamheten är regelbunden och faktisk och dess möjlighet att vägra ge dispens om verksamheten inte styrks med bevis. I detta fall ansåg rådet det lämpligt att föreskriva att beslutet om vägran skall motiveras och kunna överklagas.

I punkt 3 följde rådet kommissionens ändrade förslag enligt vilket Europaparlamentets riktlinjer godtas och angav uttryckligen att det rör sig om en inflyttad advokat med mindre än tre års erfarenhet inom värdlandets rätt. Rådet ansåg det lämpligt att i punkt b precisera syftet med samtalet när det gäller att bedöma advokatens verksamhet eller hans förmåga att utöva den. Dessutom fastställde rådet, liksom i punkt 1, att beslut om vägran att ge dispens skall motiveras och att det skall vara möjligt att överklaga ett sådant beslut.

För att följa ett ändringsförslag från Europaparlamentet som hade godtagits i kommissionens ändrade förslag införde rådet en punkt 4 enligt vilken den behöriga

myndigheten ges möjlighet att vägra godkänna den inflyttade advokatens ansökan, om ett godkännande skulle strida mot allmänna intressen, även i detta fall genom ett motiverat beslut som kan överklagas.

10. *Utövande av advokatverksamhet i grupp* (artikel 11.5)

När det gäller utövande av advokatverksamhet i grupp följde rådet kommissionens ändrade förslag i fråga om verksamhet inom en grupp som omfattar "personer utanför advokatycket". Rådet gjorde dock en lätt omarbetning av texten för att förtydliga vilka grupper som avses i denna punkt.

Rådet godtog också hela andra stycket i denna punkt som hade föreslagits av parlamentet.

11. *Kontroll av direktivets tillämpning* (artikel 15)

Rådet ansåg det lämpligt att införa en ny artikel enligt vilken det krävs att kommissionen utarbetar en rapport om hur direktivet tillämpas och föreslår eventuella ändringar efter en viss tid.

V. SAMMANFATTNING

I den gemensamma ståndpunkten godtas de flesta av Europaparlamentets ändringsförslag och texten är utformad i mycket nära anslutning till kommissionens ändrade förslag, helt i överensstämmelse med den anda och de mål som Europaparlamentet förordar.

Rådet har framför allt strävat efter att uttrycka mer explicit det som var underförstått i det ändrade förslaget med Europaparlamentets ändringsförslag, nämligen att skapa bättre möjligheter för inflyttade advokater och samtidigt skydda tredje mans och konsumenternas intresse.
